



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

**Commissione arbitrale federale per la gestione dei diritti d'autore e
dei diritti affini**

Rapporto annuale 2017

Commissione arbitrale federale per la gestione
dei diritti d'autore e dei diritti affini

Indice

Sfera di competenza della CAF	3
Composizione della CAF	3
Segreteria della CAF e infrastruttura	4
Finanze	4
Attività e volume degli affari	5
Giurisprudenza	6
Varia	7
Note	8

Sfera di competenza della CAF

La Commissione arbitrale federale per la gestione dei diritti d'autore e dei diritti affini (CAF) è competente per la sorveglianza sulle tariffe nel campo del diritto d'autore e dei diritti di protezione affini. Le cinque società di gestione autorizzate dall'Istituto federale della proprietà intellettuale (IPI)¹, ProLitteris, Société suisse des auteurs, SUISA, SUIS-SIMAGE e SWISSPERFORM, devono far approvare dalla CAF le tariffe negoziate con gli utenti per

l'utilizzo dei diritti d'autore e dei diritti di protezione affini. Le società di gestione che esercitano la propria attività nello stesso settore devono negoziare delle tariffe comuni (TC)². Il compito principale della CAF è verificare l'adeguatezza delle tariffe³ nei casi in cui i diritti da esse disciplinati sottostanno alla vigilanza della Confederazione⁴. L'attività della CAF è definita nella LDA⁵ e nell'ordinanza del 26 aprile 1993⁶ sul diritto d'autore (ODAu, RS 231.11).

Composizione della CAF

Nel 2017 la composizione della CAF ha subito un mutamento: il 31 ottobre 2017 Marlis Henze si è dimessa dal ruolo di rappresentante di economie-suisse. Quest'ultima presenterà la propria proposta di un sostituto alle prossime elezioni per il rinnovo integrale della CAF. La CAF al momento conta

quindi 24 membri: il presidente, 4 assessori indipendenti, 6 membri proposti dalle società di gestione e 13 proposti dalle organizzazioni di utenti. Tutti i membri della Commissione esercitano la loro funzione a titolo accessorio.

Presidente Assessori indipendenti	Rappresentanti delle società di gestione	Rappresentanti delle organizzazioni di utenti
Armin Knecht, presidente Carlo Govoni, vicepresidente Helen Kneubühler Dienst Renate Pfister-Liechti Cyrill Rigamonti	Daniel Alder Mathis Berger Philippe Gilliéron Sandra Künzi Lorine Meylan Gregor Wild	Florence Bettschart Maurice Courvoisier Carmen De la Cruz Böhringer Klaus Egli Nicole Emmenegger Wilfried Heinzelmänn Michel Jaccard Rita Kovacs Claude-André Mani Herbert Pfortmüller Martina Wagner Eichin Anna Elisabeth Widmer-Hophan Philippe Zahno

Segreteria della CAF e infrastruttura

Per motivi finanziari, non è stato possibile offrire anche nel 2017 il posto di praticante universitario coperto nel 2016. A parte ciò la composizione del personale è rimasta invariata. Le risorse necessarie

per la CAF e la sua Segreteria (uffici, sale riunioni, mezzi informatici e altri mezzi materiali) sono messe a disposizione dal DFGP.⁷

Finanze

Nel 2017, nell'ambito delle procedure di approvazione delle tariffe la CAF ha fatturato alle società di gestione 21 110 franchi per le tasse di decisione e di stesura e 32 906,70 franchi per il rimborso spese (diarie, indennità per lo studio degli atti, spese di viaggio, ecc.). L'anno precedente, le entrate provenienti dalle tasse ammontavano a 10 800 franchi e

quelle provenienti dai rimborsi spese a 23 820 franchi. Nel 2017 le entrate lorde per l'attività della CAF nell'ambito dell'esame delle tariffe ammontano dunque a 54 016,70 franchi (anno precedente: 26 189,85), a fronte di costi pari a 292 362 franchi (anno precedente: 361 721) per il personale, gli onorari e le spese materiali.

Tariffa	Competenza	Tassa di decisione e di stesura	Rimborso spese	Totale
TC 1*	Suissimage	2000	1979,70	3979,70
TC 3a**	Suisa	3000	11699	14699
TC 5	Suisa	1500	2002	3502
TC 9*	ProLitteris	1800	2129,50	3929,50
TC 10	ProLitteris	1500	2055	3555
TC 12 (decisione incidentale)	Suissimage	1610	1894,50	3504,5
TC C	Suisa	1700	1850	3550
TC Hb	Suisa	1700	1961	3661
TC L	Suisa	1700	1894	3594
TC Ma	Suisa	1500	1882	3382
Tariffa A [Suisa]	Suisa	1800	1761	3561
Tariffa A TV [Swissperform]	Swissperform	1300	1799	3099

Attività e volume degli affari

All'inizio del 2017 le motivazioni scritte riguardanti le decisioni sulla tariffa comune 3a⁸ e la tariffa A Radio [SWISSPERFORM] [2017–2019]⁹ risultavano ancora in sospeso. La decisione motivata del 7 novembre 2016 circa la TC 3a ha potuto essere inviata alle parti il 14 settembre 2017. La decisione è stata impugnata dagli utenti mediante ricorso presso il Tribunale federale amministrativo¹⁰. Per quanto riguarda la tariffa A Radio [SWISSPERFORM], nemmeno nel 2017 si è potuta notificare la decisione motivata del 23 novembre 2016¹¹.

Per questioni procedurali non è stata presa una decisione riguardo alla procedura concernente la TC 12¹², presentata alla CAF per approvazione già nel 2016. Tuttavia nel contesto della relativa procedura di approvazione, il 22 marzo 2017 è stata

presa una decisione incidentale sulla qualità di parte di terzi, che non è stata impugnata¹³.

Nel 2017 le cinque società di gestione hanno sottoposto per approvazione otto tariffe, rispetto alle undici dell'anno precedente. In totale quindi nell'anno in rassegna si sarebbero dovute esaminare nove tariffe, nessuna delle quali ha dovuto essere solo prorogata. Delle otto tariffe nuove, tutte erano cosiddette tariffe di conciliazione (cfr. Art. 11 ODAu)

Nel 2017 non vi è stata alcuna seduta di negoziato, infatti tutte le procedure sono state sbrigate per circolazione degli atti.

Tariffa	Contenuto	Domanda del	Decisione del	Valida fino al
TC 5	Noleggio di esemplari di opere	30.06.2017	13.12.2017	31.12.2018
TC 10	Utilizzazione di opere da parte di persone disabili	23.05.2017	07.11.2017	31.12.2020
TC C	Chiese e altre comunità religiose	03.04.2017	15.09.2017	31.12.2022
TC Hb	Esecuzioni musicali in occasione di manifestazioni danzanti e ricreative	06.04.2017	06.10.2017	31.12.2022
TC L	Lezioni di danza, ginnastica e balletto	09.05.2017	13.10.2017	31.12.2027
TC Ma	Juke-Box	06.04.2017	14.09.2017	31.12.2018
Tariffa A [Suisa]	Emissioni della SRG SSR	16.05.2017	06.11.2017	31.12.2018
Tariffa A TV [Swissperform]	Utilizzazione di supporti audio e audiovisivi disponibili in commercio da parte della Società svizzera di radiotelevisione (SSR) a fini di diffusione televisiva	30.06.2017	26.10.2017	31.12.2018

Giurisprudenza

CAF

Con la decisione del 13 dicembre 2017 la CAF ha approvato una nuova TC 5¹⁴, che sostituisce la vecchia TC 6a e ne comprende le regole¹⁵.

Le altre decisioni (per circolazione degli atti) prese nel 2017 non necessitano di ulteriori commenti.

Le decisioni della CAF passate in giudicato dopo il 2002 vengono pubblicate sistematicamente sul suo sito Internet¹⁶.

Tribunale amministrativo federale

Nel 2017 il Tribunale amministrativo federale ha pronunciato una sentenza in merito alla gestione del diritto d'autore. Nella sentenza B-1359/2016 del 24 aprile 2017 sulla Tariffa A Radio [SWISSPERFORM] [2013–2016], il Tribunale amministrativo federale ha respinto il ricorso della SRG SSR contro la decisione presa il 29 giugno 2015 dalla CAF nel quadro della procedura di rinvio. La sentenza del

Tribunale amministrativo federale non è stata impugnata.

Alla conclusione dell'anno in rassegna, al Tribunale amministrativo federale risultavano ancora pendenti procedure di ricorso contro le decisioni della CAF concernenti la tariffa A TV [SWISSPERFORM] e la TC 3a.

Tribunale federale

Nel 2017 anche il Tribunale federale ha pronunciato una sentenza in merito a una decisione della CAF. Le procedure di ricorso depositate da Gastro-Suisse e hotelleriesuisse sono state riunite nella sentenza 2C_685/2016, 2C_806/2016 del 13 dicembre 2017 sulla tariffa supplementare alla TC 3a. Il loro ricorso contro la sentenza del Tribunale amministrativo federale B-3865 /2015 del 7 luglio 2016 è stato in parte accolto. Differentemente dal Tribunale amministrativo federale, il Tribunale federale è arrivato alla conclusione che quando un hotel riceve programmi televisivi attraverso una propria antenna e li trasmette nelle camere, ha luogo una ritrasmissione ai sensi dell'articolo 10

capoverso 2 lettera e LDA e non un «far vedere o udire» ai sensi dell'articolo 10 capoverso 2 lettera f LDA. Inoltre in merito all'entrata in vigore «retroattiva» delle tariffe dopo l'esaurimento delle vie di ricorso, si applica il divieto di retroattività in senso stretto degli atti normativi. Ciò ha portato a un'entrata in vigore della tariffa supplementare alla TC 3a più tardiva rispetto a quanto previsto da CAF e Tribunale amministrativo federale.

Attualmente al Tribunale federale non ci sono procedimenti pendenti riguardanti decisioni della CAF.

Varia

Le procedure di approvazione delle tariffe sembrano diventare sempre più complesse e richiedere sempre più tempo a tutte le autorità competenti. Tutti i tribunali attivi in questo settore (tra questi anche la CAF) dovrebbero dare il proprio contributo per opporsi a questa tendenza. La recente giurisprudenza del Tribunale federale sulla questione dell'entrata in vigore «retroattiva» delle tariffe sui diritti d'autore ha diminuito i tempi a disposizione, già brevi in precedenza. Sulla base di questa giurisprudenza, il periodo fino all'esaurimento delle vie di ricorso può trasformarsi in una fase senza rimunerazione, indipendentemente dall'esito della procedura.

Non solo la CAF è l'attore con le minori risorse (di personale), peraltro bloccate ai livelli del 1996, ma è anche l'unica a doversi attenere a una durata delle procedure fissata nei fondamenti giuridici. L'attuale revisione del diritto d'autore prevede d'altronde di aumentare la velocità delle procedure non al livello della prima istanza, ma dinanzi al Tribunale amministrativo federale (tra le altre cose attraverso la limitazione degli scambi di corrispondenza e l'eliminazione della possibilità di concedere l'effetto sospensivo per i ricorsi). La CAF si vede obbligata a

utilizzare ancor meglio tutti i mezzi a sua disposizione per dare il proprio contributo alla velocizzazione delle procedure. Ad esempio si potrebbe discutere della pratica molto accomodante di posticipare anche di diverse settimane una seduta di negoziato su richiesta di uno dei partner tariffali, o del «prolungamento» delle scadenze per la presentazione di domande di approvazione della tariffa.

Anche Internet e la progressiva digitalizzazione hanno un ruolo importante in questo contesto. A fronte degli imprevedibili sviluppi tecnologici degli ultimi 20 anni, oltre a essere diventate notevolmente più complesse, le procedure di approvazione richiedono competenze tecniche elevate.

Infine è prossimamente previsto un trasferimento della segreteria della CAF, ma i dettagli non sono ancora noti.

Berna, giugno 2018

Dr. Armin Knecht
Presidente

Note

- 1 Secondo l'articolo 52 cpv. 1 LDA, l'Istituto federale della proprietà intellettuale (IPI) è competente per la sorveglianza sulle società di gestione (in materia amministrativa).
- 2 Art. 47 cpv. 1 LDA.
- 3 Art. 55 cpv. 1 LDA.
- 4 Art. 40 cpv. 1 LDA.
- 5 Cfr. art. 55–60 LDA.
- 6 Cfr. art. 1–16d ODAu.
- 7 Art. 4 cpv. 1 ODAu.
- 8 Far vedere o udire emissioni o utilizzare supporti audio e audiovisivi, in particolare musica di sottofondo.
- 9 Utilizzazione di supporti audio disponibili in commercio a fini di diffusione radiofonica da parte della Società svizzera di radiotelevisione (SSR).
- 10 Il ricorso è attualmente pendente con il numero di procedura B-5852/2017.
- 11 La versione motivata della decisione è stata inviata alle parti il 13 febbraio 2018. Successivamente è stata impugnata sia da Swissperform che da SRG SSR in qualità di singolo utente, mediante un ricorso al Tribunale amministrativo federale. I due procedimenti sono stati riuniti sotto il numero di procedura B-1624/2018.
- 12 Compenso per la cessione d'uso di set top box con memoria e vPVR.
- 13 Il 16 febbraio 2018 la rispettiva decisione di approvazione è stata però inviata in originale alle parti e in copia ai terzi esclusi dalla procedura con decisione del 22 marzo 2017. Questi hanno successivamente impugnato la decisione, e il procedimento è ora pendente dinanzi al Tribunale amministrativo federale con il numero di procedura B-1714/2018.
- 14 Noleggio di esemplari di opere.
- 15 Locazione di esemplari di opere in biblioteche.
- 16 www.eschk.admin.ch > Decisioni.

Commissione arbitrale federale per la gestione
dei diritti d'autore e dei diritti affini CAF
Bundesrain 20
3003 Bern
www.eschk.admin.ch